



權利，責任和其他重要資訊

給現金補助，CalFresh計劃，和 / 或 Medi-Cal / 34-州政府辦理的郡醫療服務計劃 (CMSP)

這份文件提供給你關於你的權利和責任及其他方面的重要資訊。郡政府須要你的資訊以決定你是否合格領取現金補助，CalFresh，和 / 或加州醫療計畫 (Medi-Cal) / 34-州政府管理CMSP，以及，如果你合於資格的話，核計你可得到多少福利。如果你須要更多的資訊，或者你有疑問，請洽詢你的工作人員。

現金補助包括加州工作機會並對孩子負責任計畫 (CaIWORKs) 及難民現金補助(RCA)。

Medi-Cal / 34-州 CMSP 包括全部 Medi-Cal / 34-州 CMSP 福利，以及只有緊急和懷孕相關的照顧的有限的 Medi-Cal / 34-州政府管理 CMSP。

你的權利

1. 得到無視於種族，膚色，國籍，宗教，政治信念，婚姻狀況，性別，殘障狀況，或年齡的公平待遇。如果你認為你受到歧視，你可以提出申訴，先跟你的郡指派的民權代表洽談，或寫信到：

State Civil Rights Bureau
744 P Street, MS 8-16-70
P.O. Box 944243
Sacramento, CA 94244-2430

或者打免費電話1-866-741-6241，聽力障礙者請打TDD 1-800-688-4486。

2. 假如你有殘障，你當得到協助幫助你申請或繼續得到現金補助，福利和服務。如果你因殘障而須要協助，請告訴郡工作人員。
3. 請求幫助填寫你的現金補助，CalFresh，或 Medi-Cal / 34-州CMSP 的申請表格。
4. 如果你不懂英語，你有權要求口譯員，及翻譯成中文的表格和通知。
5. 得到有禮，體諒和尊重的待遇。
6. 當你遞進申請時，應馬上得到跟郡工作人員會談，在45天之內得到現金補助，並有Medi-Cal / 34-州CMSP領取資格決定的結果，和30天內得到CalFresh福利領取資格決定的結果，(Medi-Cal 若須殘障狀況斷定的話，則為90天)。
7. 在你提出要求後，跟郡工作人員商討你的案件，並親自查閱你的案件。
8. 得知即刻領到現金補助的規則。假如我們認為你可能合格，你將在一天內得到面談。
9. 得知即刻領到CalFresh的規則。假如我們認為你可能合格，你將立刻得到面談並在三天內領到CalFresh。
10. 假如你有醫療急需，或你懷孕了 (若你合於資格的話)，你有權儘快得到Medi-Cal / 34-州管理CMSP。
11. 在你從一個郡搬到另一個郡時，你若保持合格的話，你當繼續不間斷的獲得現金補助和 Medi-Cal 福利。
12. 得知Medi-Cal / 34-州 CMSP 資格回溯的規則。
13. 在你申請 Medi-Cal / 34-州管理CMSP時，你可交給郡辦事處你欠的過期未付的醫療帳單以降低現在的分攤費用。
14. 當你合於領取Medi-Cal / 州管理CMSP時，你可在預付醫療計畫(PHP)，服務費保險 (如果有的話)，保健醫療保險制度 (HMO)，或Medi-Cal 之間作選擇。
15. 如果你的糧食券證或Medi-Cal福利證(BIC)，或EBT卡郵遞中遺失，損傷，或毀壞的話，你可要求補發。郡辦事處會告訴你你是否合格得到此項服務。
16. 如果你的收入減少或停止，你可要求增發福利 (僅限於現金補助)。
17. 如果由於突發或不尋常情況發生，你的衣服，居住或主要家用器具遺失，損壞或不能用，你可要求資助 (僅限於現金補助)。
18. 如有常期特殊需要如特殊飲食限制，經常性醫療的交通往返，特殊衣物洗滌，給聽力困難的電話，高額水電帳單等，你可要求補助付款 (僅限於現金補助)。
19. 在你的申請得到批准，拒絕，或當你的福利有改變或停止時，你有權收到書面通知。
20. 郡和州政府對你的檔案保密，除非你領取現金補助或CalFresh福利並且對你發出重罪逮捕令，或者法律另外有所規定。
21. 如果你不同意郡所採取的行動，你可跟郡工作人員商談，或向州政府提出正式投訴。你可以打免費電話1-800-952-5253，聽力有障礙者可打TDD 1-800-952-8349。
22. 你可以在郡政府對現金補助，CalFresh福利，Medi-Cal採取行動的90天之內，請求州聽證。
23. 你可以寫信至郡辦事處或打上面第21項列出的免費電話給州政府請求州聽證。
24. 所有34-州CMSP的領取資格方面的問題，你**只能以書面**向郡政府提出。
25. 由你本人，家庭成員，朋友，律師，或你選定的其他人士代表你出席州聽證會。請注意：你可由你當地的法律顧問所或福利權益團體獲得免費的法律諮詢。
26. 在一個合理存取地點你可以不用或者以很少的費用提取你的現金補助。
27. 拿取一本小冊子，告訴你如何使用EBT卡和如何讓你不用或者以很少的費用提取你的現金補助。
28. 拿取一份名單，告訴你在那裡的ATM和商店可以得到免收附加費，當你使用EBT卡購物時並拿現金返還。你可從你的郡工作人員取得這份名單。

你的責任 公民 / 移民身份

在願接受對作偽證施行懲罰的情況下簽署保證每一位申請現金補助和CalFresh福利的成員都是美國公民，美國國民或者具合法居留的移民。你提供有關移民身份的資訊將會跟美國公民及移民服務局（USCIS）核對。我們從USCIS所得的資訊可能影響你的資格。（規則和程序手冊[Manual of Policies and Procedures] 條文 42-433）。

若你盼望得到Medi-Cal/34-州管理CMSP，你必須在願接受對作偽證施行懲罰的情況下提供一份公民 / 移民身份的聲明。假如你聲稱你是美國具合法永久居留權的非公民（LPR），具現行有效的I-688的特赦外僑，或是法律特許的永久居留之非公民（PRUCOL），你的移民身份會和美國公民及移民服務局（USCIS）核對。USCIS所收到用以核對申請人移民身份的資訊只能用於決定Medi-Cal/34-州管理CMSP的領取資格，而不能用於移民管制，除非你犯了欺詐罪。

打手指紋印 / 影像照相

所有領現金補助和/或糧食券的成年家庭成員都必須打手指紋印 / 影像照相。任何應照規定合作的人如果不打手指紋印或影像照相，則全家都不能領取福利。（規則和程序手冊條文 40-105.3）。

手指紋印或影像照相屬機密性，且僅能用於防範或檢舉欺詐福利計畫罪。

社會安全號碼 (SSN) 規則

SSN用於搜尋稅務，福利，就業，社會安全行政和其他機構的電腦記錄以查對收入及資產資料。如有差異，還會跟雇主，銀行或其他有關單位核對。不實陳述或不呈報所有會影響現金補助，糧食券和Medi-Cal/34-州管理CMSP領取資格及補助付款的實訊或情況會導致償還付款和/或刑事或民事訴訟。

現金補助和糧食券：你必須提供每一個現金補助或糧食券申請人或領取人的SSN。假如你拒絕給我們SSN或申請SSN的證明，你就不能得到現金補助或糧食券的福利。現金補助計畫，你必須在遞進現金補助申請的30天內提出申請SSN的證明，並在收到SSN後將SSN交至郡辦事處。（規則和程序手冊條文 40-105.2）。

每一個Medi-Cal/34-州管理CMSP申請人，如果他 / 她聲稱是美國公民，美國國民，居留美國的LPR，有現行有效的I-688特赦外僑，或PRUCOL，而拒絕提供SSN，或申請SSN的證明，將被取銷領取Medi-Cal的資格。沒有SSN或不是有現行有效I-688的特赦外僑之非公民，如果符合所有資格規則（包括須是加州居民之條件），則依然可獲得有限的Medi-Cal/34-州管理CMSP福利。

核實

提供證明以證實你合乎資格。假如你提不出證明，你須要給我們可提供證明的其他人士或機構的名稱。你不能取得證明時，我們會幫助你取得證明。（規則和程序手冊條文40-105.1; 40-157.212; 40-157.213）。

合作

你須要跟郡，州及聯邦政府人員合作。現金補助計畫，郡政府工作員會在約定之日期到府查訪你呈報之事況，包括跟每一位家庭成員見面。你若不合作，你將無法獲得福利，或者你的福利會被停止。

現金補助及MEDI-CAL

申請任何人都合格領取的福利或收入，例如：失業金（UIB），或殘障福利，退役軍人福利，社會安全金或Medicare等。

子女 / 配偶贍養和醫療扶持

就下列事項跟郡和本地子女贍養單位合作：

- 指認和找到你案件中任何不在家父母；
- 當你獲知不在家父母的資訊，比如其居住或工作地點時，隨即通知郡或本地子女贍養單位機構；
- 若有需要，確認你案件中任何孩子的父系；
- 從不在家父母獲取醫療扶持費，如果你領取現金補助的話，還須獲取子女贍養費；
- 將你所獲得的任何醫療扶持費及任何子女 / 配偶贍養費交給本地的子女贍養單位；
- 告知郡工作人員由不在家父母支付的醫療費用或醫療服務費。

你若不合作，你的現金補助會降低。（規則和程序手冊條例 40-157.212; 40-157.213）。

MEDI-CAL

福利身份卡(BIC)

- 你領到BIC之時就簽署你的BIC，並且你只用它領取所需之醫療服務。
- **絕對不要扔掉你的BIC**（除非我們頒發給你新的BIC）。**你停止領取加州醫療補助 Medi-Cal 後仍須保留你的BIC**。在你重新獲取現金補助或Medi-Cal時，你可以使用舊的BIC。
- 你或你家人生病或去診所檢查時，要帶你的BIC去。
- 如果你或你家人去急診中心接受治療，當緊急時刻過後馬上拿你的BIC給急診醫療人員。

保健醫療/保險

- 告訴郡和醫護人員如果你或你家人有任何醫療保險。
- 保留你和你家人可得到的任何免費或合理費用的健康保險。
- 在使用Medi-Cal/34-州管理CMSP之前，先使用你有的其他的預付健康計畫，系統保健制度，或健康保險，除非這些保險不支付所需之醫療服務。你須要先使用這些保險的原因是如果其他醫療保險會支付這項服務，和 / 或這是一項他們提供的服務，Medi-Cal就不付。
- 在Medi-Cal批准由加州政府支付保險金時，應加入並保持在雇主的團體醫療保險計畫內。

你的呈報責任

有一些資訊你必需呈報至郡政府。假如你不確定如何呈報，呈報什麼，或我們需要什麼證明，請洽詢你的工作人員。如果你領取CalFresh福利，你的工作人員會告訴你你是季報告家庭或是有改變就報告的家庭。如果你領取Medi-Cal/34-州管理CMSP郡政府會告訴你你什麼時候須要報告。（規則和程序手冊條例 40-181）。

你必須如何呈報

現金補助和CalFresh季報告表，你必須在你報告月後那個月的第五天遞交資格季報表(QR 7) 並在10天之內呈報所有規定要報告的改變。

呈報CalFresh，如有任何改變你必須在10天內呈報：

- 以郵遞，電話，或親自到郡CalFresh辦事處；或者
- 以 DFA 377.5 CalFresh 家庭改變報表呈報。

呈報 Medi-Cal，如有任何改變你必須在10天內呈報，

並且在郡寄給你或交給你狀況報表時，你要在那個月的5號之前交回該報告。

什麼時候你必須呈報

現金補助和CalFresh季度呈報

季度呈報制度規定你必須在某些定下的時候呈報。三個月為一季，每一季有一個月指派為你的‘報告月’。那就是每季的第二個月。舉例來說，假若你的季度是一月，二月和三月，二月就是你的‘報告月’，而你的報告在三月五號到期。你的報告總是在你‘報告月’後那個月的5號到期，假如那個月的11號還沒有收到報告就算遲交。如果你的資格季報表(QR7)遲交，你將須要償還你不當得的任何現金補助或CalFresh。你須要呈報總收入，家中人數改變，你家人買進或售出產業和那個報告月的其他改變，以及你預計下一季會發生的總收入的改變。如果你報告到期月份後那個月的第一天下班時間你還沒有交進填妥的資格季報表(QR7)，你家的福利就會停止。

季報表上你必須呈報的事項：

1. **工作收入**：你或你家任何人在報告月工作賺得的總收入。包括薪資；小費；休假期工資；現金紅利；自作雇主或訓練課程所得的錢；還有任何以貨代錢的工資，例如免費房租，衣物或食物。

2. **非工作賺得的或基於殘障的收入**：你或你家人報告月所得到的所有其他收入。包括子女 / 配偶贍養費；利息或股利；賭博或彩券贏金；保險或官司和解費；罷工福利；獎學金（現金，禮物，貸款）；退稅金；任何政府福利比如：社會安全金，保險補助金 / 州政府補助計畫 (SSI/SSP)，失業保險補助金，工傷賠償，州政府殘障保險，退役軍人或鐵路退休金，或其他私立或公立殘障或退休；出租所得租金或租房補貼；免費的房屋 / 水電 / 衣物 / 食物；或收到的任何其他金錢。
3. 此外，你必須在季報表上呈報下一季你預計發生的任何改變。包括工作賺得的，非工作賺得的和基於殘障的收入改變。
4. **資產**：任何資產包括：汽車；銀行帳戶；儲蓄債券；保險單；房屋或土地；信託金；EBT 帳戶現金結存等，你或你家任何人自從上一季度報告後收到並且仍然擁有，不論是購買的，交易或得到的禮物。郡政府使用此項資訊以決定你家是否超過資產限額。你也必須呈報上一季報告之後你或你家任何人售出，交換或送出任何資產。
5. **如果你搬家或有人搬進或搬出你家**：自上一次季報告之後到現在，若有任何人（包括新生兒）搬進你家。自從上次季報告後，若有任何人搬出你家，或有人過世你也必須呈報。
6. **已判罪的毒品罪犯，逃犯和違犯緩刑 / 假釋者**：你家中任何人如果躲避或逃脫司法以避免被告重罪審判，判罪後的監管或囚禁，或者違犯緩刑或假釋，你須呈報此人之姓名。你也必須報告你家中任何人因擁有，使用或販賣管制藥品而被判毒品重罪，或任何非法行為，收割，耕種，或制造大麻，又或捲入未成年者之犯罪行為。而CalFresh計劃福利，你須列出從1996年8月22日的重罪，還有現金補助計畫福利，請列出在1998年1月1日後的發生的判決。
7. **工時減少**：假如你是無眷屬能工作成年人 (ABAWD)，當你的工作時數降至每週低於20小時或每月低於80小時時你必須呈報。如果你預計下三個月你的工時會降低，你也必須呈報。

Medi-Cal/34-州管理CMSP計劃，在下述情況發生時，你必須呈報：

1. 有人住進或離開療養院或長期療養看護所。
2. 有人申請殘障福利，例如：SSI/SSP，社會安全金，退役軍人，或鐵路退休金。
3. 因他人所為（或因他人沒有作的事）而造成的意外事故或傷害使得有人需要健康看顧服務。

你的呈報責任 (續)

非協助CalFresh季度呈報

假如你只領取CalFresh，在下列情況發生時，你必須呈報：

1. 家中有人搬去別處，打算搬出或有新的郵遞地址。
2. 領取CalFresh的能工作無眷屬之成年人 (ABAWD)，其工作時數降至低於每週 20 小時或每月 80 小時。

加州工作機會並對孩子負責任計畫 (CalWORKs) 你必須在其他時候呈報某些改變：

在某些情況下，你要在改變發生的十天之內呈報，即使那個月並不是你的‘報告月’，例如：

1. 你家合起來的總收入（工作賺得和非工作賺得的收入）多於跟你家人數相等的家庭之收入彙報限檻（IRT）的時候。你的工作員會告訴你家的IRT是多少。如果你家只有非工作賺得的收入或只領取CalFresh，你就只須呈報資格季報表（QR7）。
2. 你家有人被判為跟毒品有關之重罪，成為逃犯或違犯緩刑或假釋。
3. 你何時搬家都必須向郡呈報你的地址改變，郡政府才知道將你的福利，季度報表和通知寄到何處。

自願呈報資訊給CalWORKs及CalFresh計劃季度報告：

即使不在你的‘報告月’，你也可以自願呈報其他資訊。自動呈報可能會使你的福利增加。如果所報資訊使你的福利增加，郡政府會在你提供證明後十天內執行。但若福利增加是由於你案件人數增加則屬例外。此類情形郡政府會在你提供核實後那個月的第一天執行。雖然你已自動呈報了資訊，下一季的季度報告（QR7）你還是必須照舊呈報。

下面是一些可能使你的福利增加的自動呈報的例子：

- 你的收入停止或減少。
- 有人（包括新生兒）搬進你家，此人沒有收入或收入極少。
- 有人搬出你家，此人獲有收入。
- 你認為你或你家有人合於CalWORKs特殊需要補助的領取資格，諸如懷孕特殊需要或合乎規定的特殊飲食需要。

只限於CalFresh計劃的補充例子：

- 家中有人開始支付法庭判令的子女贍養費給一個不住家裡的孩子。
- 家中有人年為 60 或 60 歲以上。
- 家中任何殘障者或 60 歲或 60 以上的人有新的或有不同的醫療開銷（假如核實的話，你的CalFresh福利可以重新計算）。

自動呈報資訊絕不會使你的福利在呈報資訊那月份減少。當你自動在季度報告間向郡政府呈報資訊時，你也必須在你下次的QR7表上呈報這些改變。假如所報告的這些改變

會使你的福利降低，你的福利會在新的一季開始減少。

你可隨時請求郡政府停止你整個案件的福利或已離開家或不須在協助單位的任何個人的福利。你也可以請求郡政府停止某項福利，諸如：Medi-Cal或CalFresh。單單只領取Medi-Cal/或CalFresh不會算入你的現金補助的時間限制內。

季度呈報其他改變：

有一些其他改變會使郡政府在改變發生的那季中減少或停止你的福利。下面是幾個例子：

- 家中有成年人達到CalWORKs 60 個月的時間限制；
- 家中成員被制裁 / 處罰；
- 有孩子年滿18歲（並且不會在19歲之前高中畢業）；
- 你家中有人開始在別的家庭名下領取福利；
- 一位合乎領取資格的孩子被安置在寄養家庭；
- 有領取CalFresh的無眷屬能工作的成年人（ABAWD），其工作或受訓練的時數降至每週低於20小時，或每月低於80小時。

CalFresh計劃改變呈報

呈報有關CalFresh的改變，在下列情況發生時，你必須呈報：

1. 你每月總收入開始，停止，或有超過\$50的變更。
2. 有人收入來源改變。
3. 有人搬進或搬出你家。
4. 有人加入或離開你的家庭。
5. 你搬家或者你有新地址。
6. 你的房租和水電雜費之開銷，**僅限於**你搬家。
7. 有人購買，獲得，出售，或送出一輛有註冊牌照的車輛。
8. 你家所有的股票，債券，或\$2,000或\$2,000以上的錢（如果家中有人60或60歲以上，此限額則為\$3,000）。
9. 任何領取CalFresh之無眷屬能工作的成年人(ABAWD)，其工作或接受訓練之時數減少到每週低於20小時，或每月低於80小時。
10. 家中有人躲避或逃脫司法以避免任何重罪審判，判罪後的監管或囚禁，或者違犯緩刑或假釋。
11. 家中有人曾在1996年8月22日後，因擁有，使用或販賣管制藥品，而被判跟毒品有關之重罪，或者有關這些非法行為，或收割，種植或加工大麻，或涉及上述活動的未成年人。

呈報有關CalFresh的改變，在下列情況發生時，你可以呈報：

1. 有人生理或心理發病，或者病症痊癒。
2. 有人公民 / 移民身份改變，或從INS收到信件，表格或新卡。
3. 你眷屬看顧的費用有改變。
4. 家中有殘障者，或60或60歲以上的人，其醫療費用有變更，或有新的醫療費用。倘若核實，你的配額可被重新計算。
5. 家中有人開始為一位不住家中的孩子支付法庭判令的子女贍養費。

你的呈報責任 (續)

專為現金補助的重要資訊

無業父母

假如你以無工作父母之身份第一次申請現金補助，你家裡的主要賺錢者 (PE) 必須：

- 沒有工作，並且在這之前 4 個星期都沒有工作
- 申報並且接受你合格領取任何失業保險

主要賺錢者 (PE) 是指過去這 24 個月賺錢最多的那位父母。

無家可歸補助

你可能合格獲得補助幫助你支付臨時居留，長期住所或者避免被驅逐。除非你合乎免除限制的規定，否則這筆付款是一生僅只一次的補助。如果你已經領過無家補助，現在又再次需要的話，你的工作人員可告訴你是否合格。

學校出席和預防接種

當郡政府要求時，你必須證明下列事項：

- 所有學齡兒童都已就學，並且
- 6歲以下孩子都接受應打的預防接種。(規則和程序手冊條例 40-105.4 ;40-105.5)。

最高補助付款 (MAP)

最高補助付款 (MAP) 具兩種層次。領現金補助的大多數家庭所得之補助都是 MAP 的較低層次補助。如果協助單位 (AU) 中的各父母或看顧人合乎下列情況，則可獲得較高層次的 MAP：

- 為殘障者並且領取保險補助金 / 州政府補助付款 (SSI/SSP)，或家中協助服務 (IHSS)，或州殘障保險 (SDI)，或臨時員工賠償 (TWC) 或臨時殘障保險 (TDI) 福利
- 照顧不是自己孩子但領取補助的孩童，而且此看顧人本身不領現金補助。

下列情況也可獲得較高MAP：

- 領取難民現金補助的家庭 (RCA)，如果家中每一個成人都符合例外的條件。

假如家中所有的成人都至少達到這些免除條件之一，你可問你的工作人員如何申請得到免除。

自為雇主的處理方法

假如你自己是雇主，你可在總收入的百分之四十之標準寬減額或業務實際開銷兩者中選一種方法來計算你的業務開銷。你一旦選定一種計算自為雇主淨收入的方法，就只能在重新決定時，或每六個月 (視何者為先) 才改變計算方法。

最高家庭補助 (MGF) 規則

最高家庭補助規則適用於任何在1997年8月31日後出生的孩子。MFG規則規定如果你家在孩子出生之前一連十個月連續領取現金補助，那麼你的最高補助付款不可增加以包括那個新生兒。這條規定有例外。你的工作人員將給你一份MFG規則，並回答你的問題。然後你須簽署一份聲明表示你瞭解這些規則。

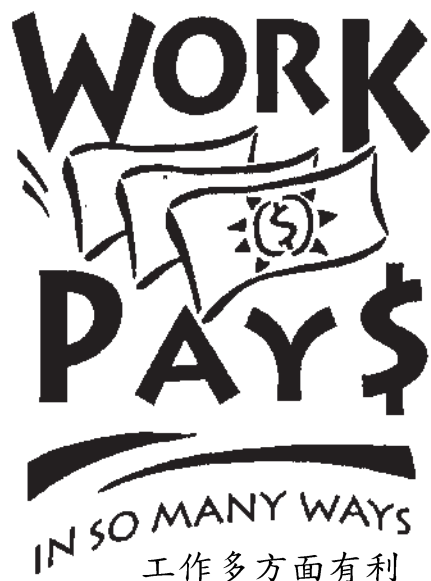
事實證明

假如在你現金補助停止後一年之內你再度申請現金補助，在下列情況時，郡政府須要審察你以前的案件以視以前案件是否已經有決定你合格與否之證明：

- 你無法獲得證明，或者
- 你須要付費才能獲得證明，或者
- 你的申請將被耽擱太久因為你要花極長時間取得證明。

假如你在現金補助停止一年之內再度申請，並且，如果郡政府沒有所須之證明，那麼你將必須提供證明。

假如從你上次獲取現金補助後，你的情況有新的變化，郡政府將須要新的證明。



工作有利原因如下：

- 給你更多的\$\$\$\$ 以幫助你養家
- 為你和你的家庭建造更好的生活
- 發展工作技能
- 建立你的自尊
- 帶給你自我滿足感

你可以工作並繼續領取現金補助：

- ✓ 一般而言，當你工作時，你的總收入（各項扣除額減除前的收入）不會從你的現金補助付款中減除。你可能合格得到工作相關的寬減額。這些寬減款項加起來，你會有更多的\$\$\$\$。
- ✓ 當你有**由贊助金支付的工作訓練計畫 (OJT)** 所分派的任務，雇主用你的現金補助付款來幫助支付你的工資。由贊助金支付的OJT薪資不得報工作相關的寬減額。
- ✓ 不論那種方法，你都合乎資格獲得直接付給提供孩童照顧服務者的孩童照顧費用。

請看第7頁上關於工作和訓練規則的資訊，及包括托兒看顧的激勵工作之設施。請向你的工作員索取更多關於**工作有利**和**由贊助金資助的工作訓練計畫 (OJT)** 如何能幫助你的資訊。

請記住，你可以工作同時繼續領取現金補助，只要你保持合乎資格的條件，並按時達成呈報之規定。

工作和接受訓練規定

你的工作人員會告訴你在你的申請得到批准之前，你必需遵循哪些現金補助和 / 或CalFresh的工作規定。你可能被要求有工作，訓練或教育活動以繼續獲得現金補助，CalFresh，或者兩者皆須。一個家庭內可能有超過一位成員須要遵照現金補助和 / 或CalFresh的工作規則。倘若有任何人不照工作或受訓練的規則而成為不符合領取福利資格，其他成員只要他們保持合格，仍然可以領取現金補助或CalFresh。但是，他們所得到的現金補助或CalFresh金額會改變。

現金補助工作規定

假如你只領取現金補助或只領取CalFresh，你須要參與某些引至工作的福利計劃活動以繼續領取你的現金補助和CalFresh。郡政府將通知你每週必須參與多少小時的活動，或者你是否能免於參與這些規定。引至工作的福利計劃活動包括，但不限於，津貼或不津貼工作，工作經驗，社區服務，成人基礎教育，職業訓練，和尋找工作。津貼是郡政府或一些其它提供資金的來源支付你一部份工資給你的僱主。

遵照現金補助計畫工作規定，你還必須：

- 簽訂一份引至工作的福利計劃；
- 接受一份提供給你適合的工作；
- 不辭去工作，或減少你的收入。

對不能達到現金補助工作規定的懲罰

在任何時候你不能達到現金補助工作規定，並且沒有正當理由，你的現金補助就會被停止直至你實行你應當所做的。在你的現金補助被停止或削減之後，只有在符合你沒達到的規定時，或者你得到免除時，你才能再次得到福利。如果你的現金補助被停止，你的糧食券亦會被停止或削減。

CalFresh計劃對不領取現金補助之人員的工作規定

假如你只領取CalFresh，你可能須要參與某些就業和訓練活動以繼續領取你的CalFresh。這些活動包括尋找工作，工作福利制，成人基礎教育，和職業訓練。郡政府將通知你每週必須參與多少小時的活動，或者你是否能免於參與這些活動。

遵照CalFresh計劃工作規定，你還必須：

- 回答關於你的工作經驗和工作能力的問題；
- 當我們告訴你有一工作機會時，你須考慮，並且接受願雇用你且適合你的工作；
- 不辭去工作，或減少工作時數至低於每週30小時。

CalFresh的懲罰

假如你不能達到CalFresh工作規定，並且沒有正當理由，你的CalFresh就會被拒絕或被停止一個月，三個月，或六個月，視乎你有多少次不能達到工作規定。你的CalFresh被停止之後，只有在符合你沒達到的規定時，或者你得到免除時，你才能再次得到福利。

不領現金補助，能工作的成年人之工作規定

假如你只領取CalFresh，並且沒有未成年子女，你必須符合另一項工作規定。如果你的年紀在18歲以下，或超過49歲，或者懷孕，或者你是有一未成年子女的CalFresh家庭的一份子，則不必符合此項規定。你也可能因其他原因而得以免於這些規定，你的工作人員可以向你解釋此類原因。工作規定，如果你是能工作之成年人，你必須每週至少受雇支薪工作20小時，或每月80小時，照規定時數參與非營利工作專案，或每週至少20小時或每月80小時參與批准的訓練活動。在為期36個月的階段中，如果有三個月你未能達到工作規條，則CalFresh福利會停止。假如你因被裁員而第二次不能符合工作規條，你可一連三個月領取CalFresh而不須符合規條。在此之後，你須達到工作規條之要求，或得到免除，才能領取CalFresh。

CalWORKs 收入寬減額

你的家庭收到的領現金補助的總金額是根據你的家庭大小和你其它可能有的收入。法律允許一些收入寬減額如果你將收到的現金補助已經預先計及了的。

- 如果你的家庭獲取\$225以上的殘障收入 (DI)，只有第一個月的\$225是可以寬減的。
- 如果你的家庭獲取\$225或以下的DI，它將計算為收入，而且如果你也有工作賺得的收入 (EI)，所有\$225寬減額剩餘的金額將不被作為收入的計算。
- 此外，所有其它的 EI 之50%將被寬減。
- 餘下是你的可計算收入淨額和是將被用來計算你的現金補助的數額。

自為雇主的處理法

如果你自己是雇主，你可從總收入的40%標準扣減額，或實際業務開銷中選一種方法來計算你業務開銷。一旦選定一種計算自為雇主的淨收入之方法，你就只能在重新審定資格時，或每六個月，視何者為先，才能更改開銷計算法。

CalWORKs 托兒照顧計畫

領取人若須要托兒照顧才能外出工作，或參加郡批准的福利引至工作的活動，諸如：參加教育或工作培訓課程，CalWORKs計畫還可提供托兒照顧的福利。

加州教育處 (CDE) 托兒照顧

加州教育處也提供托兒照顧的福利。詳情請洽你本地的資源和轉介服務機構。

過渡期 Medi-Cal (TMC)

假如你因為開始工作而停止領現金補助，你可再領取至多12個月的Medi-Cal。你的家庭必須在現金補助停止之前那六個月內，已至少領了三個月的現金補助。要領取多於六個月的TMC，你的收入必須在某限額之下，並且你必須符合TMC的呈報規則。

其他重要資訊

現金補助和 CalFresh 季度報告家庭預算規則

你可領取的現金補助和 / 或 CalFresh 視你的收入以及你可呈報的開銷而定。每三個月你會收到一份資格季報表 (QR7) 給你填報。在 QR7 表格上, 你須要呈報上個月的收入和開銷, 以及下三個月你認為你會得到的收入和開銷。下三個月你預期會得到的收入和開銷將用來核算那三個月你可領取的現金補助和 / 或 CalFresh。如果你不認為下三個月你的收入或開銷會改變, 那麼你在 QR7 報表上所呈報的上個月的資訊將被用來計算下三個月的福利。

舉例來說, 你在三月時遞交 QR7 報表, 你呈報的是二月的收入。如果你預期四月, 五月和六月收入會有變化, 你也須呈報。假如二月的收入會持續不變, 你在四月, 五月和六月各個月的現金補助和 / 或 CalFresh 將用二月的收入和開銷來計算。假如你的收入和開銷將有改變, 郡工作人員將用四月, 五月和六月你預期的新收入金額來計算這三個月你的現金補助和 / 或 CalFresh。這叫做預估式的預算法。

資產限額 CalWORKs:

你家可以擁有資產 (比如: 銀行帳戶, 股票, 等) 而仍然可領取現金補助或 CalWORKs, 但所有之資產的限額為 \$2000.00。如果你家有人年紀至少是 60 歲, 則此限額為 \$3000.00。如果你本身住在你擁有的房屋, 那麼你的房屋和傢俱不算在此限額之內。私人車輛的價值限額為 \$4650。如果你有執照的車輛價值超過 \$4650, 則超過限額之部分將用來算入資產限額內, 除非你家因某些原因需要此車輛。請向工作人員查閱這些原因為何。你擁有的任何車輛, 如果市價不超過 \$1500, 將不會算入決定資格的資產總額內。工作人員可告訴你如何計算沒有登記註冊的車輛之價值。

CalFresh

如果你領取 CalFresh 福利但沒有領取現金補助, 這是沒有資產限額的。對同時領取現金補助和 CalFresh 福利的領取者, CalWORKs 的資產限額 (如上) 將會應用。

僅限於現金補助

48個月的時間限制

自 2011 年一月一日起, 父母或親屬照顧人如果已領取了總共 48 個月的現金補助, 就不再合格領取現金補助。所有從 CalWORKs (加州工作機會並對孩子負責任計畫) 的補助和 / 或從其他州領取的現金補助都算入 48 個月的總數中。只有在 1998 年 1 月 1 日或其後領取的現金補助算入 48 個月的時間限制中。有一些情況可免於時間限制的規束, 並且兒童不受此規條之限制。

資產/電子福利轉帳 (EBT)

月底時在 EBT 帳戶中結餘額將成為有用資產, 倘若你可計算資產之總額超過許可的資產限額, 則可造成你家不再合於領取現金補助資格。

資產轉移之規則

福利領取人可出售, 交易, 或轉換他們擁有產業之型式, 如果他們獲得的價值乃其資產之公平市價的話。如果所獲之價格不是公平市價, 其家庭將有一段時期不合領取資格。此不合資格時期將由資產的公平市價減去所得之售價, 再除此家庭之需求標準額。如此所得之數目再去除小數點後之數, 化為較低之整數。

資產轉讓的規則

領取者可以出售, 交換或改變其財產控股的形式, 如果他們得到公平的市場價值的財產 (資產)。如果他們沒有得到公平的市場價值的資產, 家庭將得到取消資格的時期。計算取消資格的時期是減去從公平的市場價值收到的數額, 再除以家庭的標準需要金額。金額向下舍入到下一個更低的整體數目。

僅限於 CalFresh 計劃

水電雜費寬減額

如果你有暖氣和冷氣的費用, 你會被准許得到標準水電雜費寬減額 (SUA) 的減額。假如你有冷暖氣之外的其它雜費, 如水, 污水管和垃圾, 你可獲得有限的標準水電雜費寬減額 (LUA) 的減額。如果你只有電話的開支, 你可獲得電話寬減額 (TUA) 的減額。SUA, LUA 和 TUA 是用以減少你的收入, 使你得到更多的福利。

僅限於 Medi-Cal/34-州管理的郡立醫療服務計畫 (STATE CMSP)

過餘產業低價拋售

- 如果你只領取, 或者你申請 Medi-Cal/34-State CMSP, 並且你擁有產業多於規則所允許的, 你可以在月底那天降低你的產業, 包括你提出申請的那個月份。Medi-Cal 福利領取者, 你可以以任何方式銷費你過餘的產業。但是你若以低於其價值的價格售出或送給人任何產業, 並且你在交易轉手的 30 個月內申請 (或者領取) 療養設施級的 Medi-Cal 福利, 那麼有一段時間你就會不合格於領取療養設施階級的福利。
- 假如你以低於其價值的價格售出或贈送任何產業, 你會不合格領取 34 州 CMSP。

資源和產業

- 所有在 55 歲以後領取 Medi-Cal 的福利, 在領取人去世後, 其遺產成為政府收回的對象。不過, 所收回的不得超過遺產價值。倘若受益人之遺屬為其配偶, 則不得收回。州政府也不得收取屬於未成年子女 (或完全殘障的成年子女) 那一份的遺產。除此之外, 如果收回福利會致使任何其他繼承人生活艱難, 且此艱難情況可證明, 則政府也應全部或部分免除收回。
- 如果你住進醫療所, 並且你的房屋 (或以前的房屋) 並沒有免除, 州政府可對你的產業登記扣押品留置權, 以償付 Medi-Cal 支付的醫療服務之費用。

其它服務

婦女, 嬰孩和兒童 (WIC) 補充營養計劃: WIC 計畫是一項專為有醫療-營養缺乏之危險的懷孕和哺乳之婦女, 嬰孩和 5 歲以下兒童所設立的計劃。請詢問你當地的郡健康部門關於 WIC 計劃之詳情, 或查電話號碼簿查找 WIC 的電話號碼。

投票人登記: 假如你想登記為投票人, 可請郡工作人員寄給你一份登記表。如果你須要人協助填寫這份表格, 請接洽你的工作人員。你可親自郵寄這份表格。你領取補助的資格不會因你登記與否而有別。你的工作人員不會告訴你投什麼票。

懲罰警告

假如你故意不呈報所有事實或者你提供錯誤實況以圖獲得或保持領取福利，你可以被法律訴訟，並且如果因為你沒有呈報所有實況，收入或產業，或家庭狀況改變，而致使誤發超過400美元的現金補助，CalFresh 或 google 福利，你可被告以重罪。 你也可因此被取銷領取現金補助或 CalFresh 的資格。

取銷資格懲罰

現金補助和 CalFresh

在州聽證會或法庭判定一個人觸犯了蓄意違反福利計畫規則 (IPV) 後，就施行取銷資格懲罰。此外，任何人被告觸犯IPV可經由簽署取銷資格行政同意書或者放棄取銷資格聽證權利棄權書以同意被取銷資格。簽署上述文件之一表示放棄任何聽證權利，且接受償還超額發放現金補助和 / 或 CalFresh 之責任。

現金補助懲罰

假若你不遵循現金補助之規則，你可以被罰款最高\$10,000和 / 或被監管 / 囚禁5年。

假如法庭或行政聽證會判你犯了某種欺詐罪，你的現金補助可被停發6個月，12個月，2年，5年或永久停止。

僅限於 CalFresh

假若你家庭領取CalFresh福利，你必須遵循這些規則：

- 不要給錯誤或不完整的事實或一直領取CalFresh福利。
- 不要交換或出售你的EBT卡。
- 不要更改你的EBT卡以求獲得你不合資格的CalFresh福利。
- 不要使用CalFresh福利購買不合資格的項目，如酒精飲料，煙草，報紙，或清潔產品。
- 不要使用他人的EBT卡用在你的家庭上。

CalFresh 懲罰

假若你不遵循CalFresh之規則，第一次違反，你的福利會被停止12個月，第二次違反24月，而第三次將會是永遠。並且你會被罰款\$250,000 及 / 或被判監禁 20年。如果你被法庭或行政聽證會裁定有罪是因為：

- 你以你的CalFresh 交換或出售在槍支，彈藥，或爆炸物，第一次違反，你的CalFresh福利會被永遠停止;
- 你以你的CalFresh福利交換或出售在受管制藥物，第一次違反，你的福利會被停止24月，第二次將會是永遠;
- 你以你的CalFresh福利交換或出售價值\$500 或以上，你的CalFresh福利會被永遠停止;
- 你同時申請兩個或以上的CalFresh福利請求，並且提供偽造身分或居住資料，你的CalFresh福利會被停止10年。

申請人 / 領取人聲明

- 我瞭解現金補助目的之一是幫助滿足我家人的基本需要，包括房屋，食物和衣物。
- 我瞭解我的權利和責任，並同意照規定履行我的責任。
- 同時我也瞭解提供不完整或錯誤的事實，或不呈報可能會影響我領取現金補助或CalFresh，和 / 或我的Medi-Cal/34-州管理CMSP分攤費用福利資格或領取多少福利的事實或狀況所施行的懲罰。
- 我證實我已收到權利，責任，和其他重要資訊 (SAWS 2A QR) 之文件。

- 我也證實我收到下列文件 (如果我申請或領取現金補助)：

引至工作的福利計畫資訊通知 (WTW 5)

(申請人 / 領取人姓名首字母)

- 我也證實我收到MC 219文件一份。並且其中內容已經向我解釋 (如果我申請Medi-Cal/34-州管理CMSP的話)。

ELIGIBILITY WORKER'S CERTIFICATION 資格審核員證明

I certify that the applicant/recipient appears to understand:

- his/her rights and responsibilities and
- the penalties for giving incomplete or wrong facts, or for failing to report facts or situations that may affect his/her eligibility or benefit level for cash aid or CalFresh, and/or share of cost for Medi-Cal/34-County CMSP

I also certify that the applicant/recipient was given a copy of:

- The Rights, Responsibilities, and Other Important Information (SAWS 2A QR)
- For Cash Aid :
 Welfare to Work informing Notice (WTW 5)
- For Medi-Cal/34-County CMSP: the MC 219/CMSP 219 and that its contents were explained to him/her.

簽名 (父母或親屬看護人，CalFresh 家庭成員或授權代表，Medi-Cal/34-州管理CMSP申請人 / 受惠人)

日期

簽名 (同住的另一位父母)

證人 (如果你以作 'X' 代替簽名)

日期

資格審核員簽名

資格審核員號碼

日期

懲罰警告

假如你故意不呈報所有事實或者你提供錯誤實況以圖獲得或保持領取福利，你可以被法律訴訟，並且如果因為你沒有呈報所有實況，收入或產業，或家庭狀況改變，而致使誤發超過400美元的現金補助，CalFresh 或Medi-Cal 福利，你可被告以重罪。 你也可以因此被取銷領取現金補助或CalFresh的資格。

取銷資格懲罰

現金補助和 CalFresh

在州聽證會或法庭判定一個人觸犯了蓄意違反福利計畫規則 (IPV) 後，就施行取銷資格懲罰。此外，任何人被告觸犯IPV可經由簽署取銷資格行政同意書或者放棄取銷資格聽證權利棄權書以同意被取銷資格。簽署上述文件之一表示放棄任何聽證權利，且接受償還超額發放現金補助和 / 或 CalFresh之責任。

現金補助懲罰

假若你不遵循現金補助之規則，你可以被罰款最高\$10,000和/或被監管 / 囚禁5年。

假如法庭或行證聽證會判你犯了某種欺詐罪，你的現金補助可被停發6個月，12個月，2年，4年，5年或永久停止。

僅限於 CalFresh

假若你家庭領取CalFresh福利，你必須遵循這些規則：

- 不要給錯誤或不完整的事實或一直領取CalFresh福利。
- 不要交換或出售你的EBT卡。
- 不要更改你的EBT卡以求獲得你不合資格的CalFresh福利。
- 不要使用CalFresh福利購買不合資格的項目，如酒精飲料，煙草，報紙，或清潔產品。
- 不要使用他人的EBT卡用在你的家庭上。

CalFresh 懲罰

假若你不遵循CalFresh之規則，第一次違反，你的福利會被停止12個月，第二次違反24月，而第三次將會是永遠。並且你會被罰款\$250,000 及 / 或被判監禁20年。如果你被法庭或行政聽證會裁定有罪是因為：

- 你以你的CalFresh福利交換或出售在槍支，彈藥，或爆炸物，第一次違反，你的CalFresh福利會被永遠停止；
- 你以你的CalFresh福利交換或出售在受管制藥物，第一次違反，你的福利會被停止24月，第二次將會是永遠；
- 你以你的CalFresh福利交換或出售價值\$500 或以上，你的CalFresh福利會被永遠停止；
- 你同時申請兩個或以上的CalFresh福利請求，並且提供偽造身分或居住資料，你的福利會被停止10年。

申請人 / 領取人聲明

- 我瞭解現金補助目的之一是幫助滿足我家人的基本需要，包括房屋，食物和衣物。
- 我瞭解我的權利和責任，並同意照規定履行我的責任。
- 同時我也瞭解提供不完整或錯誤的事實，或不呈報可能會影響我領取現金補助或CalFresh，和 / 或我的Medi-Cal/34-州管理CMSP分攤費用福利資格或領取多少福利的事實或狀況所施行的懲罰。
- 我證實我已收到權利，責任，和其他重要資訊 (SAWS 2A QR) 之文件。

- 我也證實我收到下列文件 (如果我申請或領取現金補助)：

引至工作的福利計畫資訊通知 (WTW 5)

(申請人 / 領取人姓名首字母)

- 我也證實我收到MC 219/CMSP 219文件一份。並且其中內容已經向我解釋 (如果我申請Medi-Cal/34-州管理CMSP的話)。

ELIGIBILITY WORKER'S CERTIFICATION

資格審核員證明

I certify that the applicant/recipient appears to understand:

- his/her rights and responsibilities and
- the penalties for giving incomplete or wrong facts, or for failing to report facts or situations that may affect his/her eligibility or benefit level for cash aid or CalFresh, and/or share of cost for Medi-Cal/34-County CMSP

I also certify that the applicant/recipient was given a copy of:

- The Rights, Responsibilities, and Other Important Information (SAWS 2A QR)
- For Cash Aid :
 Welfare to Work informing Notice (WTW 5)
- For Medi-Cal/34-County CMSP: the MC 219/CMSP 219 and that its contents were explained to him/her.

簽名 (父母或親屬看護人，CalFresh 家庭成員或授權代表，Medi-Cal/34-州管理CMSP申請人 / 受惠人)

日期

簽名 (同住的另一位父母)

證人 (如果你以作 'X' 代替簽名)

日期

資格審核員簽名

資格審核員號碼

日期